



[José Ángel Hevia](https://www.lne.es/autores/jose-angel-hevia.html)

**Adiós, Villa de Xixón**

**"Enxamás, nin Madrid nin Rabat, tuve problema por incluyir l’usu del Asturianu nes mios actuaciones"**

29·06·23 | 04:08 | Actualizado a las 10:14

N’ Asturies fálense tres llingües: L’ Español o Castellán, la **Fala Occidental** y l’ Asturianu o Bable. Les tres son dialectos del Latín, o sea, llingües romances. Independientemente de polítiques y oficialidaes, **esto ye una realidá aceptada pola comunidá científica**. Pensando y falando n’Asturianu creció y heredó la memoria de los mayores esti gaiteru que lleva asitiáu 27 años en Madrid, tierra afayaíza pal que llega d’ afuera. Entiendo que les llingües son vehículos de comunicación pa xuncir y non pa separar. Soy orgullosu falante y defensor de la Llingua Española, pero l’usu del Asturianu enxamás restó nada nel mio trabayu nos últimos 27 años. Al contrariu, toi convencíu de que quienes mercaron los mios discos o escucharon los mios conciertos preferíen sentir los títulos de les canciones, los nomes de los instrumentos o la toponimia d’ orixen, na propia llingua de ñacencia.

Nin Madrid, nin Roma, nin Rabat, nin Berlín, nin Tokio, nin Buenos Aires… enxamás dengún destín punxo problema algún a la costumbre que tengo de incluyir l’ usu del Asturianu nes mios actuaciones.

Pasa un pocu como el comensal foriatu que prefier atopar una carta con "pixín" a una con "rape". Parez que el "pixín" ufierta un sabor añadíu al visitante que busca algamar lo más auténtico de la nuesa cocina y nun se siente ofendíu nin cree que el términu tea impresu na carta pa incomodalu.

2023 tá siendo un añu muy optimista pal sector musical. Dexamos atrás definitivamente los tiempos escuros de la [pandemia](https://www.lne.es/tags/coronavirus/). El trabayu ye abundante. Les nueves corporaciones [municipales](https://elecciones.lne.es/resultados-elecciones/municipales/principado-de-asturias/) animen a les oficines de management a presentar proyectos a los conceyales de cultura y festexos.

Va una década que non actúo en **Xixón, ciudá onde vini al mundu, y tenía la esperanza de poder facelo prósimamente**. Pero parez, como si se tratare d’ una d’ eses lletres de la tonada asturiana, que **nun va poder ser**. ¡Adiós, [Villa](https://www.lne.es/tags/david-villa/) de Xixón!

Nun ye función de los músicos metese na [política](https://www.lne.es/tags/politica/) y nun voy facelo. Pero ante **una situación d‘inxusticia** tal como la que acaez en Xixón nun puedo quedar calláu.

Los fechos, ensin xulgar pa nada a partíos nin votantes, son los siguientes: La alcaldía de la Ciudá va detentala estos cuatro años la candidata de Foro Asturias. Los votos necesarios pautolos con PP y Vox. Esta última formación algamó la Conceyalía de Festexos. Va unos dís, tras tomar posesión del cargu, la nueva Conceyala de Festexos de Xixón declaró na prensa que nun se van contratar artistes que empleguen nes sos actuaciones la Llingua Asturiana.

Cuando m’enteré de la noticia quisi falar direutamente cola conceyala en cuestión. Nun me foi posible facelo. Parez que tendré que me olvidar de tornar a Xixón pel momentu. Nos próximos meses tengo conciertos n’ Italia, y n’Arabia Saudita. Como faigo siempre, emplegaré l’Asturianu al empar d’ otres llingües, pa presentar el repertoriu. En Xixón nun podré facelo de ninguna manera.

**Una de les tres llingües d’ Asturies tá vetada pol Ayuntamientu**. Podrán venir artistes del folk d’ Irlanda o de Escocia y falar y cantar en Inglés y en Gaélicu. Podrán llegar grupos de la vecina Galicia y presentar los conciertos y cantar en Gallegu. Por suerte pa ellos, los compañeros de la Asturies Occidental podrán siguir viniendo a Xixón, porque **la Fala Eo-Naviega ye una variante del dominiu llingüísticu gallegu** y esti nun tá prohibíu nos escenarios playos.

¿Será porque nun se dieron cuenta o será que namái se prohíbe lo más apegao a casa? Y, si ye por eso… ¿nun será una payotada provinciana esti vetu?

Unes declaraciones como eses nun se pueden facer por parte d’ un representante públicu. Y, si se facen, tienen que ser retiraes. Nun val "matizales"; nun se puede admitir que seyan condición pa dengún pautu entre partíos porque fai igual de culpable a quien admite esi pautu. N’ Asturies nun esiste un conflictu llingüísticu que cause crispación social y política. Y nun ye de recibu que los que defienden la llibertá llingüística n’ otres comunidaes fomenten en nuestra casa la engarradiella precisamente por torgar la llibertá llingüística.

**Señores políticos, somos toos humanos. Rectifiquen a tiempu**. Mentantu, seguiré ensin poder actuar en Xixón, porque, por más que m’esmolezco, nun atopo traducción posible pa "Xiringüelu".



**Una lengua maravillosa**

30·06·23 | 04:00

[Pedro de Silva](https://www.lne.es/autores/pedro-de-silva.html)

En castellano "fatuo" en 1.ª acepción es presuntuoso, pero en el asturiano "fatu" ese significado pasa a 2.ª acepción y en 1ª es lelo. "Fatu" incorpora así de forma oblicua un corrosivo juicio sobre el hecho de darse importancia, vertido con desdén. Aunque cada acepción tiene su territorio, la homonimia está mandando en oblicuo un mensaje: darse importancia, o sea, alardear de ser más de lo que uno es, sería propio de lelos. A su vez esos juicios de valor denotan el sentimiento social, que trasciende al lenguaje, de que en el fondo nadie es más que nadie. Sin embargo hay lelos y lelos, y **entre los de más categoría como lelos están los que se creen mejores por ignorar y despreciar la lengua popular que usan muchos hablantes y que aunque ellos tal vez no usen hablaban sus abuelos.** Para estos el asturiano tiene una palabra intraducible a otro idioma pero que en la Región todos entienden: **"Babayu".**

Fatu = presumido con desdén / bobo, simple / babayu